

## 初台国際学生会館 入館申込書

APPLICATION FOR HATSUDAI INTERNATIONAL STUDENT HOUSE

※必ず楷書で記入すること。Write in Japanese or English in block letters.

OFFICIAL USE

受付日付
受付番号
卒業後進路

収容定員の都合により、初台国際学生会館に入寮できない場合があります。その場合、学園外の学生会館をご案内いたします。学園外の学生会館へのお問い合わせ及びお申し込みは、学校を通さずに直接、ご自分で各学生会館へご連絡いただきます。Due to capacity limitations, it may not be possible to enter the Hatsudai International Student House. In such a case, we will guide you dormitories outside of our school. Inquiries and applications for the dormitories outside of our school should be made directly to each dormitory but not to our school.

入館者 Name of Applicant	性別 男 MALE Sex 女 FEMALE
漢字名 In Chinese characters	国籍 Nationality
英字名 In Roman letters	生年月日 Data of birth
フリガナ In Katakana	電話番号 Tel.
現住所 Present address	喫煙 する YES Smoke しない NO
E-mail Email address	

写真添付 Photo
4cm×3cm

入学希望学科(学科を選択してください。)

Name of the course which you applied for admission.

A. 日本語科 Japanese Language Course	B. 日本語教師養成科 Japanese Language Teacher Training Course	C. 日本語通訳ビジネス科 Business Japanese Interpreting Course
-------------------------------------	--	--

布団申込 I will purchase a futon set	する YES しない NO
-------------------------------------	------------------

★ 布団代金は来日後、別途徴収します。  
Payment is due after you arrive.

## 誓約書

A WRITTEN OATH

学生会館館長 殿

TO : MANAGER OF STUDENT HOUSE

私は、貴校の学生会館に入館許可されたときは、会館の規則を守り、館長の指導に従うことを誓約いたします。  
また、入館申し込み後に入館辞退したときは、キャンセル料として所定の金額を納入することを約束します。(入学辞退は対象外)  
また、契約満了月(3月)以外の年度途中では退館しないこと、やむを得ず年度途中で退館するときは、退館願いを提出した日の翌月と翌々月の月額費用(室料と共益費)を収めることを約束します。(退学・休学・除籍は対象外)  
Upon admission to the student house, I hereby promise to abide by all of the student house rules and to follow the instructions of the student house manager. In addition, if I decline to enter the dormitory after the application, I promise to pay the prescribed amount of money as the cancellation fee. (This does not apply in case of declining admission to the school.)  
Moreover, I pledge not to move out during the school year except for the month in which the contract expires (March), and if I have no choice but to move out in the middle of the school year, I promise to pay the monthly fees (Housing fee and facility fee) for the month following the month in which the request for leaving the dormitory is submitted, and the month after next. (This does not apply in the case of withdrawal, leave of absence, and expulsion.)

入館者氏名 Name of applicant	署名 Signature	印
----------------------------	-----------------	---

身元保証人について About guarantor

氏名 Name in full	署名 Signature	印
住所 〒 Present address	電話番号 Tel.	

※入館申込書における個人情報は、寮運営の円滑化を目的とし、学校が委託している事業者提供され、その目的以外には使用されません。  
\*Personal information on this form will be provided to the school's outsourcing company to ensure the smooth operation of the dormitory and will not be used for any other purpose.